

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

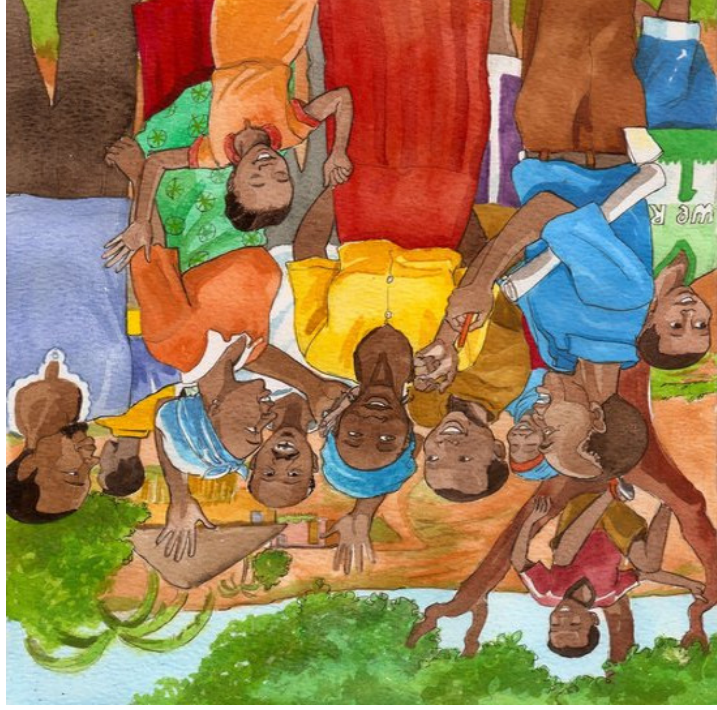
Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



✎ Ursula Natula

📧 Vusi Malindi

📖 Marzieh Mohammadian Haghighi

💬 persisk / bokmål

📖 nivå 2



دِهکده ی مَن مُشکلاتِ زیادی داشت. ما مَجبور بودیم که بَرای
بُرَدنِ آب از یک لوله دَر یک صَف طولانی بایستیم.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi
stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra
én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

ما منتظر بخشش غذا از طرف دیگران بودیم.





ما دَرِ خانِه هاپیمان را به خاطرِ دزدانِ زود قفل می‌کردیم.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



همه ما یک صدا فریاد زدیم: ما باید زندگیمان را تغییر دهیم. از

آن روز به بعد همگی با هم کار کردیم تا مشکلاتمان را حل کنیم.

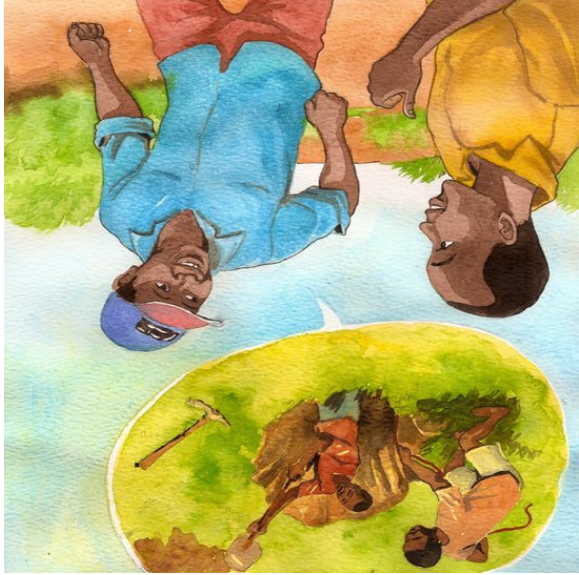
...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."

...

مرد دیگری ایستاد و گفت: مردها می‌توانند چاه بکنند.

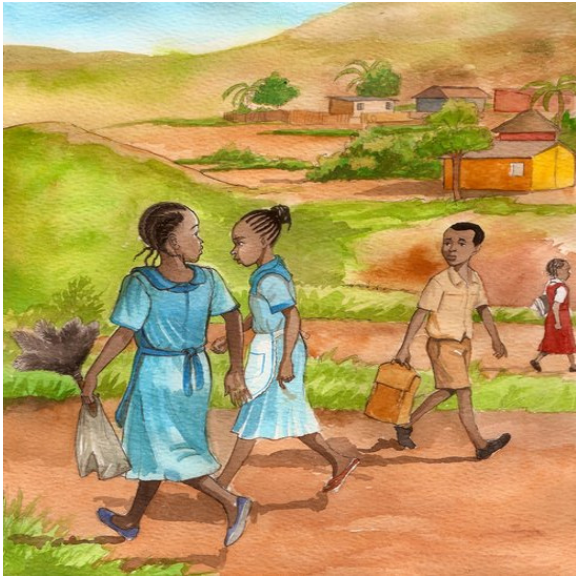


Mange barn droppet ut av skolen.

...

چندی از بچه‌ها از مدرسه منحروم می‌مانند.





دُخترانِ جوان به عنوانِ پیشخدمت در روستاهای دیگر کار می‌کردند.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



یک خاتم گفت: زنها می‌توانند در کاشت محصولات غذایی با من همراهی کنند.

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."

Atteårigje Juma, som satt på stammen til et tre, roppte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."

...

جوماي هشت ساله، روی یک کنده ی درخت نشسته بود و داد زد: من می‌توانم در نظافت کردن کمک کنم.



Ungje gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.

...

بچه‌های جوان در اطراف دهکده پرتاب می‌کردند در حالی که دیگران به زمین‌ها می‌کارند.

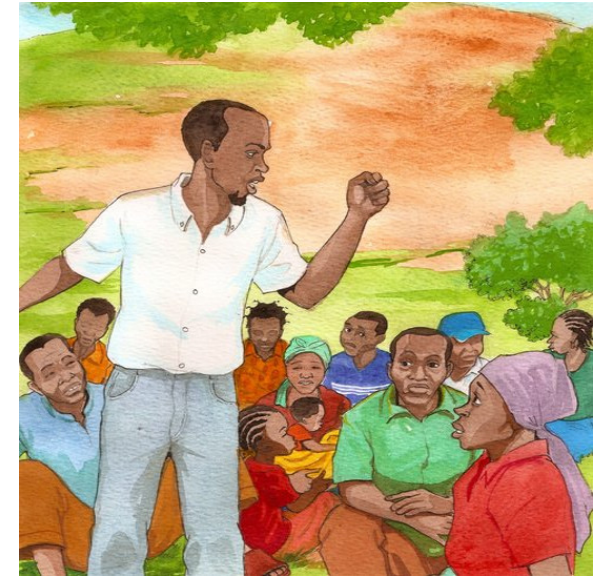




وَقْتِي كِه بَاد مِي وَزِيد، كَاغْذِهَائِي بَاطِلِه رُوي دِرْخَتَان وَ حِصَارِهَا
أُويزَان مِي شُدْنَد.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast
på trær og gjerder.



پَدْرَم اِيَسْتَاد وَ كُفْت: مَا نِيَاز دَارِيْم كِه بَا هَم كَار كُنِيْم تَا بِتَوَانِيْم
مُشْكَلَاتِيْمَان رَا حَل كُنِيْم.

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide
for å løse problemene våre."

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

...

مردم زیر یک درخت بزرگ جمع شدند و گوش کردند.



Folk skar seg på glasskar som folk hadde slengt fra seg.

...

گاهی اوقات به خاطر خرد شده شیشه هایی که از روی بی احتیاطی
روی زمین ریخته شده بود دست و پای مردم دچار بریدگی
می‌شد.





پک روز، آب لوله خشک شد و ظرفهای آب ما خالی ماند.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



پدزم به تک تک خانه ها رفت و از مردم خواست که در جلسیه ی

دهکده شرکت کنند.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.